FOURTH CENSUS OF CANADA, 1901.

SCHEDULE TABLEAU No. 1. POPULATION.

QUATRIÈME RECENSEMENT DU CANADA, 1901.

Province Québec — District No. 142 Bertier — S. District No. E — Polling sub-division / Subdivision de votation — No. 2 — in / dans St Cuthbert (City, town, village, township or parish. / Cité, ville, village, canton ou paroisse.)

Nominal Return of Living Persons by / Dénombrement des Vivants par — Philippe Dutremple — Enumerator. / Enumérateur. 27-29 avril

Page 11 — Page 11

| Line / Ligne | Numbered in the order of Visitation. / Numérotés dans l'ordre des Visites. Dwelling House. / Maison. | Family or Household. / Famille ou Ménage. | Personal Description. / Description de la Personne. Name of each person in family or household on 31st March, 1901. / Nom de chaque personne dans la famille ou le ménage, le 31 Mars, 1901. | Sex. / Sexe. | Colour. / Couleur. | Relationship to head of family or household. / Relation de parenté ou autre avec le chef de famille ou du ménage. | Single, married, widowed or divorced. / Célibataire, marié, en veuvage ou divorcé. | Month and date of birth. / Mois et date de naissance. | Year of birth. / Année de naissance. | Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire de naissance. | Citizenship, Nationality and Religion. / Citoyenneté, Nationalité et Religion. Country or place of birth. / Pays ou lieu de naissance. (If in Canada specify Province or Territory, and add "r" or "u" for rural or urban, as the case may be.) / (Si c'est en Canada spécifier la province ou territoire, et ajouter "r" pour rural et "u" pour urbain, selon le cas.) | Year of immigration to Canada. / Année d'immigration au Canada. | Year of naturalization. / Année de naturalisation. | Racial or Tribal origin. / Origine, selon la race ou la tribu. | Nationality. / Nationalité. | Religion. / Religion. | Principal Profession or Trade. / Principale Profession ou Métier. Profession, occupation, trade or means of living of each person. / Profession, occupation, métier ou autre moyens d'existence de chaque personne. (If person has retired from profession or trade, add "r" for retired.) / (Si la personne est retirée sa profession, ajoutez "r" après (mot.)) | Wage Earner. / Employé. Living on own means. / Rentier. | Employer. / Patron. | Employee. / Employé. | Working on own account. / Travaillant à son compte. | Working at trade in factory or in home. (Specify by "F" for factory and by "H" for home, as the case may be.) / (Spécifier par "F" pour fabrique ou "M" pour maison, selon le cas.) | Months employed as trade in factory. / Mois employé au trade ou métier à la fabrique. | Months employed at trade in home. / Mois employé à son métier à la maison. | Months employed in other work than trade in factory or home. / Mois employé à d'autres travaux qu'un métier à la fabrique ou à la maison. | Earnings from occupation or trade $. / Gains provenant de son occupation ou métier $. | Extra earnings. (From other than usual occupation stated in 17.) / (Gagne supplémentaires. Provenant d'autre source que son occupation habituelle 17.) | Education and Language of each person five years of age and over. / Education et Langue de chaque personne Agée de cinq ans et plus. Months at school in year. / Mois à l'école durant l'année. | Can read. / Sachant lire. | Can write. / Sachant écrire. | Can speak English. / Sachant parler Anglais. | Can speak French. / Sachant parler Français. | Mother tongue. (If spoken.) / Langue maternelle. (si elle est parlée.) | Infirmities. / Infirmités. (If infirmity dates from childhood, add "from childhood." / (Si l'infirmité date de l'enfance, ajoutez "depuis l'enfance.") a. Deaf and dumb. / Sourd-muet. b. Blind. / Aveugle. c. Unsound mind. / Atteint d'aliénation mentale. | Line / Ligne |
|---|---|---